

第一二五四次會議

一九六三年十一月一日星期五午後三時紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

主席的陳述

一. 主席：茲應若干代表團之請將我們今日議程上的第一個項目——項目十二改在下星期某日審議。第二委員會曾經宣佈這件事。大會會員國中也許還有些不知道這項改變，所以我再說一遍。

議程項目十六

選舉安全理事會三非常任理事國(續完)*

二. 主席：各代表團當還記得我們業已為選舉一非常任理事國以實安全理事會懸缺舉行過十次投票。

三. 由於再舉行一次投票大概還是不能解決這個問題，並為便利大會工作起見，兩個直接有關的代表團即捷克斯拉夫及馬來西亞代表團的首席代表通知我說，由於兩代表團間許多次諮商結果，他們準備達成一項非正式協議，由兩國輪流佔有議席。我決定應這兩代表團之請向大會提出此事。

四. 如果大會接受此項辦法，捷克斯拉夫將是這次選舉的唯一候選國，但將於一九六四年十二月三十一日騰出其安全理事會議席。為實兩年任期剩餘期間的懸缺舉行選舉時，馬來西亞將是一九六五年一月一日至十二月三十一日任期的唯一候選國。

五. 如果大會不反對捷克斯拉夫及馬來西亞代表建議的辦法，則應將下次表決捷克斯拉夫當選作為此項辦法的認可。

六. 由於我並未聽到任何異議，現在大會可以開始選舉安全理事會的一個非常任理事國。選票正在分發之中，請會員國祇在每一選票上寫一個國名。凡有國名一個以上之選票即成為廢票。

Mr. Dashtseren (蒙古) 及 Mr. Lynch-Shyllon (獅子山) 應主席請任檢票員。

* 續第一二五二次會議。

舉行無記名投票。

選票總數：	102
廢票：	0
有效票數：	102
棄權：	3
參加投票人數：	99
法定多數：	66
所得票數：	
捷克斯拉夫·····	89
馬來西亞·····	10

捷克斯拉夫得到所需要的三分之二多數票當選為安全理事會非常任理事國。

七. Mr. HAJEK (捷克斯拉夫)：為便利大會關於選舉安全理事會非常任理事國的程序、並基於諒解及合作的意旨，捷克斯拉夫代表團在表決以前表示它願意遵行主席先生你建議的解決辦法。依照你概述的協議辦法，捷克斯拉夫社會主義共和國將於其安全理事會非常任理事國任期第一年年終，即一九六四年年終，提出其辭職書，以便將任期的下半段，也就是將一九六五年度的議席讓給馬來西亞。

八. 此項協議並不等於說捷克斯拉夫已改變其主張安全理事會非常任理事國議席應一貫適用地域分配原則的立場，亦不得將它當作任何一種先例解釋。

九. 我要向所有那些一致努力幫助獲致協議解決辦法的人謹致謝意。此項辦法雖然遠非完全令人滿意，卻已能使我們打開僵局。我特別要謝謝主席先生及約旦代表 Mr. Rifa'i 為達成此項協議而擔任的斡旋工作。同時，我要代表捷克斯拉夫代表團向那些在一整系列的投票中始終投票支持捷克斯拉夫社會主義共和國從而協助它當選的人表示我深切的謝意。

一〇. Mr. RAMANI (馬來西亞)：我首先要與捷克斯拉夫代表一起向約旦大使 Rifa'i 及其他給予協助的朋友表示馬來西亞代表團深切感謝他們為獲得此一可喜的結果所擔任的工作，主席先生你在本次會議一開始的陳述中宣佈就安全理事會最後一個非常任理事國舉行新選舉時已提及此結果。

一一．馬來西亞代表團對捷克斯拉夫代表剛纔發表的陳述表示感謝。他在此項陳述中證實了馬來西亞退出競選俾使捷克斯拉夫能當選的辦法，今日它已當選了。

一二．我還要感謝他的一點是因為他的陳述說捷克斯拉夫將於一九六四年十二月三十一日騰出安全理事會議席，俾使馬來西亞能當選在一九六五年接任此議席。我也應向主席先生你致謝，因為你合作協助獲致此項可喜的折中辦法。

一三．我不能不趁此機會向許多在所舉行的幾次表決中始終投票贊成馬來西亞的代表團申謝。我最後也要說馬來西亞代表團對整個大會表示感謝，因為它核准此項辦法。

一四．主席：大會已經聽到捷克斯拉夫及馬來西亞代表的陳述。此等陳述將載入大會的正式紀錄。

一五．印度代表要就此項目發言。

一六．Mr. MISHRA (印度)：剛纔舉行的表決使我們甚為欣慰，因為經十次投票之後，我們確實希望會有一些協議。不過，印度代表團要加以說明，這是兩個代表團之間的私人安排，所以它不能依憲章規定約束大會。說明了這一點之後，我要複述一遍，我們歡迎今日產生的解決辦法。

議程項目八十五

對於古巴、多明尼加共和國、海地、牙買加及千里達及托貝哥等地最近遭受風災採取之措施

一七．主席：若干會員國業已提出一件關於本項目的決議草案[A/L.430 and Add.1 and 2]。

一八．Mr. BOSSAY (智利)：聯合國人民，因深切瞭解團結各民族以及為鞏固和平及國際友誼奠定基礎這一點，纔於他們同意創設我們的組織的憲章時，在憲章第一條中規定，聯合國基本宗旨之一是“促成國際合作以解決……人類福利性質之國際問題”。

一九．這確是憲章的一項崇高原則。它將於未來的年代中，向分析本組織工作的歷史學家證明，使聯合國能順利完成其友好、和平及裁軍使命的主要手段是它於本組織任何人民遭受損害及災難時本諸團結一致的精神採取迅速有效行動的能力。智利深知此種團結一致的意義。

二〇．我們的人民住在天然力量經常造成損害、破壞及死亡的地方，我們已經受到聯合國及世界多數人民的道義與物質支持，使我們能重建我們的城市，重振我們的勇氣，從而繼續我們所擔任的工作：發展我們的經濟，同時並為我們的人民獲得更多幸福。

二一．就是為這個理由，智利所以一向在遇到別人的憂患時以及在自然毀壞人的工作甚至毀滅人本身時，深切了解並迅速反應。在像這樣的災難情況之下我們從不作任何政治性的區別。為此理由，智利政府纔於接近九月杪颶風“Flora”猛襲古巴、海地、牙買加、千里達及托貝哥及多明尼加共和國的一部分時——為同住在拉丁美洲地域內的不同種族宗教及政治信仰的人民帶來破壞與死亡——覺得必須請求聯合國協助此等災民[參閱 A/5566/Rev.1 and Add.1]。

二二．颶風於九月三十日星期三以一小時到達一百十哩的速率進襲托貝哥島，夷呵阿農場為平地，並在不及四小時內留下無家可歸人民一萬七千人——這幾乎是該島人口的一半。有幾個市鎮全被毀滅，其他市鎮的房屋有百分之六十以上被毀。此外，尚毀損農作物與耕地百分之八十五。

二三．然後輪到海地。那裏的風速一小時到達一百四十哩，颶風以七十五哩的寬幅橫掃 Tiburon 半島，將該地區的一切東西都毀壞了。我們不知道這一區域內有多少人喪生。可能我們永遠不會確實知道，惟估計人數約為四千。其中有許多屍體已永遠無法找到，因為他們已被衝得粉碎而消失在氾濫的田地與遭毀損的村落之中。

二四．“Flora”颶風從十月四日至八日進襲古巴。這五日所降的雨遠超過普通一年的總雨量。該國最富庶的農業區域全被破壞，估計有千餘人喪生。除道路、鐵路、橋梁、公路、電氣及下水道設施及其他工事被毀之外，成千成萬的民房均遭破壞。農業損失非常重大，僅是 Oriente 一省——該省與 Camagüey 所受風災最為慘重——就須從危險地帶撤退十五萬人。

二五．雖然牙買加與多明尼加共和國不在颶風的直接路徑上，颶風卻也在那裏造成廣大損害。十二小時中降在牙買加國內的雨竟有十七吋，成了那裏從未有過的紀錄。有若干人喪失了生命；公路與橋梁損失估計為六百萬美元。遭破壞的民房與農作物價值為一百五十萬美元。

二六．多明尼加共和國國內也有死亡，由於洪水氾濫及道路與橋梁損壞結果，許多村莊均與外界隔絕。農作物損害慘重。在某些地區內由於供水設施損壞，發生時疫。遭受風災總人數估計有九千。

二七．颶風經在此等地區造成此種重大損害之後於十月九日消逝於大西洋某處。

二八．由於技術進步纔可能及時宣佈此次在南美洲北部發生的颶風，美國氣象臺曾警告颶風可能經過的各地區。不過，技術尚未進步到能控制此等天然現象以減少暴風雨的破壞影響的程度。

二九．因此，到了專門技術已不能再有所作為的時候，情感及國際間的團結一致務必以精神支持及實物協助的形式對這種災害有所作為。此種支持與協助乃是人人都渴望給予受災的鄰人的。兩年前智利遭受歷史上最惡劣的地震時就是如此。去年伊朗遭受地震時也是如此。幾天前大會一致通過決議案協助南斯拉夫重建斯科普列城時也是如此。現在應該也是如此，所以應該以協助給予古巴、海地、多明尼加共和國、牙買加、及千里達及托貝哥。

三〇．Mr. ENCKELL(芬蘭)：丹麥、冰島、挪威及瑞典代表團要芬蘭代表團向上月份遭遇卡里比地區災難的各國政府與人民表示它們及我們的深切同情。我們獲悉最近風災所造成的驚人破壞深感悲憤，我們對許多人喪生及大量物質損失均深表惋惜。這確是一種需要本組織會員國合作與團結一致的情形。現在需要緊急步驟以減輕痛苦並恢復災區正常生活情形；採取此等步驟須有國際社會與其各主要機關的惠助。

三一．因此，我們特別感謝智利代表團[A/5566/Rev.1 and Add.1]採取主動將現有項目列入我們的議程，並感謝巴西、墨西哥及烏拉圭代表團與智利代表團共同提出我們現有的供大會審議的決議草案[A/L.430 and Add.1 and 2]。

三二．我們五個代表團要表示它們完全了解並完全同情這件草案的提案者的動機與目的，並要表示它們贊同草案正文部分建議的措施的一般性質。

三三．大會於略微超過兩週之前通過一件關於與斯科普列城地震有關的各項措施的決議案。在此以前，大會及經濟暨社會理事會均曾通過協助世界其他各地重大天災受害人的決議案。這些地方如利比亞、摩洛哥、印度尼西亞、伊朗及智利，僅舉數例而已。卡里比

地區所遭受的破壞的驚人慘重，當然需要特別努力，所以希望日益增進的國際團結精神會使我們為此等災情所採取的行動更有效率。

三四．依照我們目前這個決議草案的規定，大會除請各會員國及各非政府組織提供協助之外，並請秘書長及聯合國各有關機關首長念及受害國的需要採取行動。當然這是極正當，且也是應該如此的。但是，本人以為我們尚須盡可能明白精確地指定我們要秘書長採取行動的範圍，藉以給他一個明確的準則。這一次的特殊情形甚至更加需要有此準則，因為依照決議草案正文第三段的規定，我們不但希望秘書長且也希望若干專門機關首長應付這個情勢。他們當然要盡可能多知道我們的意向，而我們在大會內也要他們盡可能恰切實現我們的願望。如果我們不竭力盡最大可能澄清決議案的措辭，我們實際上便會以一重額外負擔給予秘書長，本人認為這是不必要的。

三五．當然我覺得完全相信，提案者草擬正文第三段時的心意是認為大會應請秘書長運用可動用的資源辦理一切可能的緊急救濟與善後事宜。同時我覺得大會應該審慎避免或至少減少曲解或誤解它的決議案的可能性，即使是在似乎絕不可能發生此種錯誤觀念的情形之下，一如在現有的情形之下，亦應如此。

三六．因此，芬蘭代表團為求我們行將表決的決議草案正確而有效實施起見，要與斯坎狄那維亞其他各代表團一致向提出這個決議草案的代表團呼籲將正文第三段兩逗點中間“並對此等國家之善後計劃提供所需之資源”一語改為“及從可動用的資源中提供緊急救濟與善後援助”字樣或具有此項意思的字樣。本人深信此種至少在草案英譯本內似屬必要的說明，可讓秘書長及各專門機關首長充分利用所有一切可能性以救濟殃及卡里比地區國家政府與人民的人類大災難。

三七．Mr. TATTENBACH(哥斯大黎加)：哥斯大黎加代表團將樂於投票贊成二十三國所提的關於議程項目八十五的決議草案[A/L.430 and Add.1 and 2]。它將本乎良心投票贊成該草案。

三八．新聞界對於西印度地區最近風災情形的報導使人確信這是極嚴重的天災。除此之外，智利代表團纔對我們所作的說明以及我們與受害地區同人的談話均證實此等報導。狂風釀成水災與破壞，更嚴重的是造成慘重的死亡。

三九. 我們能做些甚麼呢？我們能夠分去我們鄰人的悲傷並表示我們的同情，至少可減輕他們的精神痛苦。更重要的是我們能設法用特別經濟措施及直接協助改善他們的處境。

四〇. 這就是我們面前這個決議草案的目的。因此，我們不但將投票贊成它，且也呼籲全體會員國通過它，然後用它們留着用在一個不應有政治考慮的事項上的熱忱去實施它，因為這只是一件協助各國渡過災難與痛苦黑暗時期的事。面對着自然的無情狂暴及它所造成的莫大損失，我們祇能有一種想法：我們決不向後看，我們必須向前看，決心修復暴風雨所造成的損害。我們必須像某位葡萄牙國王一樣，有人問他在海嘯沖擊他的國土之翌晨應做些甚麼事，他傲然答稱：“埋葬死的讓我們照應活的”。

四一. 我們對我們鄰國的災情也有同樣的感覺：我們要葬掉這次可怕災害的記憶並在埋葬死者時也葬掉我們的輕微顧慮，並確保有能力助人的人所給的協助到達活着的人手中並增進他們的生活理想與計劃，我們所能做的如此而已。雖然非人力所能遏制的自然力量盲目造成了卡里比災難，但所有各國的共同努力卻仍能減輕此等力量所帶給我們的災難。

四二. 哥斯大黎加代表團呼籲各方從事此種聯合努力並要參加此種努力，它將本着此項精神盡其所能予以合作，以減輕它的卡里比地區姊妹國目前遭遇的困難情形。

四三. Mr. BERNARDES (巴西)：巴西人民與政府悲傷與焦慮地看着最近經過卡里比的颶風在千里達及托貝哥、牙買加、海地、古巴及多明尼加共和國所造成的破壞與災難。成千成萬的人在颶風所過之處喪生，整個區域的財產、農作物及經濟蒙受驚人的損害。數十萬人無家可歸。

四四. 僅海地國內的損害就重大到不可能斷定確實的破壞程度。已喪生的可能有四千人。古巴的最重要的農業地區損失重大。千里達及托貝哥、牙買加及多明尼加共和國國內的颶風災情也是同樣的慘重。

四五. 巴西政府已向那些受此次災難之害的國家的人民及政府表示巴西人民的深切悲哀與同情。各受害國本身已在採取初步步驟，為災民及受災區採取救濟與善後緊急步驟。但是，目前尚有一項重大工作在前面。它將需要甚大的努力及大量的物資，而且，正如對其他最近同樣慘重的事件一樣，國際社會不能不經

由聯合國以其有效協助給予各受害國。巴西代表團已本着此種精神對智利代表團所採取的主動[A/5566/Rev.1 and Add.1]給予最真誠的支持，並以與其他二十二代表團聯名提出現為大會據有的決議草案[A/L.430 and Add.1 and 2]為榮。我們深信將全體一致通過該草案，並深信其中所載的呼籲會受到全體會員國及各有關聯合國專門機關的立即有效慷慨響應。

四六. Mr. LEKIC (南斯拉夫)：我們聽到最近侵襲古巴、海地、牙買加、千里達及托貝哥及多明尼加共和國的颶風造成人命與物質的重大損失的消息後深感悲痛。

四七. 南斯拉夫代表乘此機會再向各受災國代表團及各該國人民表達南斯拉夫政府與人民的最深切的同情及休戚相關之感。

四八. 人類尚無法防止或減輕此種不時使各國及其人民不幸受災的天然災患。在此種情形之下人所能做到的是給予協助以便盡可能多減輕此種災難的後果。當然，正是在此種時候，人的了解超過國界及政爭與其他爭執之上而強烈地表示休戚相關及友愛的人道感。

四九. 一九六三年七月間馬其頓首都斯科普列受地震之災時，我們曾親自經歷了這一切。那次災難曾是這個會議廳裏的辯論題目。當時世界所有各地給予我們的援助，不但證明人與人及世界各國與我國的友好與團結一致，且也協助並仍在協助減輕因人命及物質的嚴重損失而造成的痛苦。

五〇. 我們深知古巴、海地、牙買加、千里達及托貝哥及多明尼加共和國政府均已採取必要措施以消除災患後果，以便為各災地造成不可缺少的首要生活條件。當然，此等國家的政府均須作長期計劃，並以完全消除此次災患的痛苦後果為它們的努力方針。因此，主要的負擔將落在此等國家自己的身上。不過，我們深信，整個世界社會，尤其是聯合國、聯合國的專門機關及聯合國體系內其他各組織都有責任以最大可能協助給予各有關政府。因此，南斯拉夫代表團也成為巴西、智利、墨西哥及烏拉圭所首倡的決議草案[A/L.430 and Add.1 and 2]的提案者。我們希望一如過去情形全體一致通過此件決議草案。這樣它就不但是世界社會對災民有休戚相關感的明證，且也是對旨在克服風災所給予此等國家政府人民的意外困難的工作的一項切實貢獻。

五一. Mr. LICHTVELD (荷蘭): 雖然受災國家一向獲得我們的同情, 但關於卡里比地區許多島嶼最近受到風災的情形, 荷蘭代表團特別憐憫此次災難的受害人; 這次災難再次向我們證明儘管有我們的一切技術成就, 我們人類抵抗天然力量的災害所能做到的還是多麼少。

五二. 由於荷蘭王國的三個自主區之二——即荷屬安提里斯及蘇里南——均位於卡里比地區, 我們不但與災民共利害, 且也亟欲以每一項方法協助他們盡量設法減少他們的困苦, 並協助重建他們的家園, 這確是一種善鄰之道。不久以前荷屬安提里斯島嶼之一, 聖瑪丁島, 因颶風破壞而受到的災難, 我們現在還記得很清楚。因此, 我們也完全感受到希斯班紐拉 (Hispaniola) 及兩個新獨立島嶼最近受災人民的痛苦。

五三. 但是, 正如兒童的憂患會比成人的憂患更加博得我們的憐惜一樣, 我們也對托貝哥這個和平小島付給自然界的如此慘重代價感到特別關切。除了千里達及托貝哥政府與荷屬安提里斯及蘇里南政府之間存在的密切友好關係之外, 我們尚與托貝哥有歷史關係。托貝哥從前叫“New Walcheren”, 在舊地圖上仍能看到這個名字。荷蘭的 Walcheren 島曾於上次戰爭時完全被毀於水災, 但卻在極短期間內照着 Zealand 省的光榮辦法: *Lucto et emergo*——我奮鬥並重新起來——完全克服這次災害, 我們希望前 Nieuw Walcheren, 托貝哥也會在聯合國體系各組織的協助之下復興起來。

五四. 不必說, 這份特別的同情心並不會分散我們對牙買加、古巴、海地及多明尼加共和國等受災島嶼的同情心。因此, 我們熱烈支持我們面前的這個決議草案 [A/L.430 and Add.1 and 2] 並建議全體一致通過它。

五五. 我也有權代表法蘭西共和國發言。該國對卡里比地區人民的同情與荷蘭的三部分領土的人民的同情完全一樣。

五六. Mr. TARABANOV (保加利亞): 大會面前的這件事對某些國家特別緊急重要, 因為它涉及一次降臨於本組織的若干會員國的大災難。我們所看到的似乎就是我們已往所需應付的災難的真正重演。不過, 要緊的是本組織應該盡其所能提供此種情形所需的協助。

五七. 一次大颶風攜着狂風暴雨於九月三十日與十月八日之間侵襲古巴、海地、多明尼加共和國、牙買加及千里達及托貝哥的大部分。我認為不必一一敘述這次造成數千人死亡及留下成千成萬無家可歸人們的天災的所有破壞情形與悲慘後果。首先為此項目發言的智利代表業已充分繪述所發生的事件。

五八. 我要在此表示保加利亞人民共和國政府及代表團的深切同情, 同時並代表匈牙利人民共和國及捷克斯拉夫社會主義共和國向受災各國表示它們代表團的深切同情。

五九. 各有關國政府勇敢迅速地採取行動以減輕災民痛苦並防止進一步損害, 應該向它們祝賀。

六〇. 許多國家急忙給予慷慨而迅速的協助, 也使人甚為感動。我敢說國際間對此種情形的協助正在成為聯合國最良好傳統之一。

六一. 正如我們為南斯拉夫斯科普列城的嚴重地震所說的, 此種協助雖甚可貴, 卻祇是一種緊急救濟而已。如要此種協助更加有效, 則顯然必須使它延長, 並須配合有關國政府的恢復正常情形的計劃。

六二. 由於所有此等理由, 我們確信大會將全體一致通過已提出的這個決議草案 [A/L.430 and Add.1 and 2]。這件草案熱烈呼籲全體會員國、聯合國及各專門機關繼續協助各受災國, 以便它們可盡可能及早消除這次災難的悲慘後果。聯合國大會將履行其責任, 切實協助此等不幸國家克服它們目前遭遇的各項困難。我確信, 我再說一遍, 全體將一致通過這個決議草案, 實在說大會將鼓掌通過它。

六三. Mr. FEDORENKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦): 蘇聯代表團已在總務委員會 [第一五七次會議] 熱烈支持智利代表的動議 [A/5566/Rev.1 and Add.1], 該動議主張將標題為“對於古巴、多明尼加共和國、海地、牙買加、及千里達及托貝哥等地最近遭受風災採取措施” [A/L.430 and Add.1 and 2] 的補充項目列入大會第十八屆會議程。

六四. 蘇聯是關於此項目的決議草案提案國之一。“Flora”颶風於九月終及十月初掠過古巴、千里達及托貝哥、多明尼加共和國、海地及牙買加, 造成普遍的破壞及慘重的生命喪失及重大的損害。

六五. 我要再向受到這次天災的卡里比區域國家人民表示深切的同情及誠摯的慰問。可惜人類尚未能

獲得對自然界的完全控制，因此，我們特別需要立即一致努力以求克服此次天災的悲慘後果。

六六．全球的許多國家人民及政府均加緊協助人民受到此次災害的卡里比國家。除以前作為緊急措施所送的藥物及糧食之外，蘇聯政府業已特別決定以無條件不必償還的援助給予古巴災民——蘇聯與他們有着友好的關係。蘇聯正以建築設備、機件及材料運往古巴。一個建造預製住宅的整個工廠將自蘇聯運往古巴。

六七．聯合國有責任利用技術協助擴大方案及聯合國特設基金會的資源，給予卡里比區域受災國一切協助，以求盡可能迅速修復颶風“Flora”所造成的損害。

六八．蘇聯代表團深信聯合國大會將全體一致通過有關本項目的決議草案。

六九．Miss GROZA (羅馬尼亞)：請容我複述羅馬尼亞代表團兩星期前在本講臺〔第一二四〇次會議〕及在大會總務委員會〔第一五七次會議〕為最近侵襲卡里比地區的颶風所造成的慘重死亡與損害所表示的誠摯而深切的同情感。我現在也是在表達蒙古人民共和國的情操。

七〇．羅馬尼亞人民共和國國務院主席為表示他對古巴人民因此次天災所經受的苦難的深切同情起見，已在致古巴共和國革命政府總統及總理的電報中，向他們表達羅馬尼亞人民的友好同情，對受災家庭表示羅馬尼亞人民的誠摯慰問。

七一．羅馬尼亞政府與其他各國政府均參加古巴的努力，以援助災民及重建特別受到颶風影響地區的工作。我們深信給予古巴、多明尼加共和國、海地、牙買加及千里達及托貝哥災民的協助是國際社會不能不熱烈支持的一項深具人道意義的工作。我們感謝巴西、智利、墨西哥及烏拉圭代表團迅速採取的主動。我們以為向大會提出的決議草案〔A/L.430 and Add.1 and 2〕恰切反映國際間對待此次悲慘情勢的休戚相關的精神。這個決議草案所規定的聯合國、各非政府組織及所有各國政府給予災區的個別及集體協助均將受到特別歡迎，因為各受災國均在設法達成它們的經濟復元。此種協助將有助於災區的迅速復興，並從而有助於此等國家所從事的一般發展工作的繼續進行。

七二．羅馬尼亞代表團要求加入為已向大會提出的決議草案的提案者就是基於此理由。

七三．Mr. TARAZI (敘利亞)：我要代表敘利亞代表團、所有各阿拉伯國家代表團及阿富汗代表團發言向蹂躪古巴、多明尼加共和國、海地、牙買加及千里達及托貝哥的颶風的災民表示我們的深切同情。

七四．天災接踵而來，人類對於自然災難及隨之而來的禍患似乎無能為力。不過，他並非完全無能為力，因為面臨着災難，人類便會起而團結一致，我們在本會議廳內看到的情形便是如此。

七五．我們這個世界性組織必須專心注意苦難與災害，因此，我們感謝智利代表團及聯合該代表團請求將此項目列入我們議程的各代表團。我們深知已受到的損失永遠無法完全恢復起來。然而，即使不發生其他作用，我們所表示的休戚相關便象徵着我們這個世界各地之間無法加以破壞的關係；此種關係祇能使我們愈益密切團結一致，使人類成為一不可分開的整體。

七六．我們如全體一致口頭表決通過我們面前這個決議草案〔A/L.430 and Add.1 and 2〕便是在履行使聯合國立於國際行動前面的主要基本任務之一。此項任務是一崇高任務，而且它是極現實的。

七七．Mr. ROSSIDES (賽普勒斯)：我要代表賽普勒斯政府及人民對古巴、多明尼加共和國、海地、牙買加及千里達及托貝哥所遭受的災難表示我們的悲痛，並向此等國家的政府及人民表達我們的極度悲傷。這是大會又一次表現的各民族互相依賴的休戚相關的精神。大會曾對南斯拉夫表示過此種精神，現在又是如此。我們希望在所有的類似場合中均應表現出這種精神。

七八．Mr. CHANDERLI (阿爾及利亞)：阿爾及利亞代表團是關於對古巴、多明尼加共和國、海地、牙買加及千里達及托貝哥等地最近遭受風災採取措施的決議草案〔A/L.430 and Add.1 and 2〕提案者之一。我相信大會知道是什麼情緒促使阿爾及利亞代表團加入為智利及其他南美國家所提決議草案的提案者，所以我不再加以陳述。大會顯然也具有我們所有的此種感覺，因為我們全體均要在此間對我們本組織的某些會員國所遭受的此次災害表示我們的休戚相關之情及我們的人道感。

七九．我祇希望在我們會議的現階段指明，阿爾及利亞代表團及決議草案的其他提案者均以甚大的興趣諦聽並尊重芬蘭代表團代表斯坎狄那維亞國家發表的陳述。芬蘭代表提出了一個可澄清我們的決議草案

正文部分的建議。由於他指明他並不堅持他所提出的字樣，他能接受類似的措辭，所以我在與決議草案其他提案者及若干其他代表團諮商之後——而且我可以附帶說起，我已與芬蘭代表談過，並且他已同意——特向他及大會建議接受下開措辭。用一個新案文代替決議草案正文第三段第三及第四行的“並對此等國家之善後計劃提供必要之資源”諸字。這個新案文我祇有英文本，我不願自己繙譯，但為秘書處的便利起見我將予以朗誦。“並從可利用的資源中對此等國家之善後計劃提供援助”。這樣修改以後，我可以附帶說這並非一個修正案，我希望大會會同意它，這樣我確信我們便能結束本項目的辯論，並能一如我所渴盼的，以口頭表決通過一件能重新表現足以激發本組織會員國思想與行動的合乎人道並具有世界感與國際團結精神的決議案。

八〇. 主席：大會剛纔業已聽到阿爾及利亞代表代表決議草案[A/L.430 and Add.1 and 2]提案者所提的提案，這個提案要照他的陳述所指明的，修正正文第三段措辭。

八一. 如無異議，我將認為大會接受阿爾及利亞代表所提的正文第三段修正案。

修正案通過。

八二. 主席：現在我們將表決經修正後的決議草案[A/L.430 and Add.1 and 2]。我了解大會準備用口頭表決通過這件修正決議草案。如果我不聽到任何異議，我將認為它已以口頭表決通過了。

決議草案經以口頭表決通過。

八三. Mr. LECHUGA (古巴)：古巴代表團深切感謝大會對古巴人民表示的同情。古巴哀悼千餘人民的無法補償的死亡，並勇於擔當颶風造成數億比索的經濟損失。此次兇猛進襲的暴風使河水氾濫堤岸，淹沒農作物，破壞大批民房，全面掃蕩它面前的各市鎮並毀壞島嶼東部的橋梁、鐵道、公路及道路。

八四. 我們要乘此機會表示我們特別感謝古巴代表團，因為它建議將本項目列入我們議程並提出這個決議草案；我們也感謝其他代表團，因為它們贊成該草案因而達成我們深為重視的協議。

八五. 這次肆虐九十小時的颶風殃及我國的大半領土，其中約有三百萬人口並有許多最重要的農業地區。

八六. 受颶風打擊最甚的兩省是甘蔗主要生產地並是牲畜最集中及咖啡與呵呵生產最多的地區。估計 Oriente 省的預期八五〇,一一一公擔咖啡收穫中損失了三十萬至五十萬公擔。次要農作物百分之八十變成無用，稻穀及棉花受到慘重損失；農業及運輸設備、已收穫存儲的農作物、種籽及肥料浸在水中一整星期。數以萬計的農民失去了一切東西：房屋、牲畜、農具、衣着及傢具。許多醫院、學校以及許多商店及倉庫都毀壞了。

八七. 政府與人民的迅速動員卒能以所有一切可用辦法撤退幾近十七萬五千人，因而，避免了十倍或十五倍的更多傷亡。最初數小時給予撤退人民的緊急照顧以及其後他們所受到的看護避免了時疫的爆發，雖然當時的情形當然是極有利於此種時疫的發生。

八八. 我們的人民作了極大的努力去應付大自然的力量，政府則保證沒有一個家庭會喪失所失去的東西；沒有一個子女會失去援助及指導；沒有一家會一直得不到協助；凡已被毀的均將予以重建，而且重建得更好。

八九. 大會對我們人民表示的同情當然是對於業已開始的復興工作的一種鼓勵。工廠及工場均在加班工作，現正加緊為農作物播種籽，社會則以其不吝嗇的協助給予災區的鄰居。古巴依靠許多政府與人民及聯合國各機關的協助。它獲得了全世界的同情及鼓勵。

九〇. 在結束發言之前，我們要表示我們感謝許多代表在這一次及已往幾次會議為此次風災對古巴發表的同情話，並要表達我們對南斯拉夫、海地、千里達及托貝哥、義大利、牙買加及多明尼加共和國人民的同情，因為他們在最近幾日及幾個月中都曾受到類似的災難。

九一. 我們要再度表示我們感謝這一次的協議。它對於我們復興災區、救濟災民的窮困以及恢復正常生活情形均將具有莫大價值。我們深信未來的生活情形將遠勝過災前。

九二. Mr. RICHARDSON (牙買加)：牙買加代表團欣然趁此機會表示牙買加政府對智利代表團及這個決議案的原提案者巴西、墨西哥及烏拉圭代表團深為感謝，因為它們發起設法將本項目列入本屆會議程。牙買加代表團亦欲對這個決議草案的所有其他提案者，所有在此次辯論中發言誠懇表示同情的代表以及口頭表決通過這個決議案的大會全體會員國表示感

謝之忱。我們珍視此項行動，認為這是我們所知道的對我國人民的普遍好感的有力證明，也是使我們在這國際社會中團結一致的真正了解與同情的更顯著證明。

九三．大自然慷慨的將其名貴禮物——天然美、溫和的氣候及暖而清的海水——給予我們的島嶼，卻也能變成殘酷無情。她間或要發出戲劇性的警告，讓我們知道生活並非一直是燦爛光明的。牙買加人民每十年至少必有一次會束手無策眼看幾年來辛苦努力積得的實物資本在短短的數小時中化為烏有。

九四．最近一次卡里比海颶風並未經過牙買加。因此，與我們的鄰邦古巴及海地相比，我們的損失並不重大。但是，在颶風接近我們並停留在古巴及海地的四整天之中我們的島嶼被淹沒在暴雨之中，加上猛烈的風將我們的河川變成狂濤急流，使我們遭受損失約一千七百萬美元。

九五．我們的一個鄰國政府即使於受到風災時尚不僅立即表示同情，且立即給予財務協助以切實證明其真正關懷。我樂於趁此機會承認受到此項慨賜，且也表示牙買加政府感謝我們受到的區域外會員國給予的協助。

九六．我們也以我們所能給予的協助給予災情慘過我們的其他國家——我們給予糧食、醫藥供應品及現金協助——但是我們之間所能給予的數量當然甚少。

九七．我們已辦理了即時救濟工作。我們的復興方案現在正在釐訂之中。目前我們覺得似乎尚不需要技術協助以實施災地善後工作，但是，我們將毫不猶豫要求技術協助，如果證明協助是需要的。我們當然需要關於該方案的財務援助。決議案已如此懇切請求專門機關給予我們協助，我們希望其中之一能給予協助。

九八．我要再以牙買加政府及人民的名義感謝對我們受到的生命損失所表示的慰問並感謝大會這一件慈悲為懷的決議案。

九九．Mr. AUGUSTE (海地)：橫掃卡里比的颶風以特猛的風力襲擊海地南部，使海地共和國南部於一連串此種災難之外又受一次空前災害。由於地理位置，該地區特別易受颶風的襲擊。它的海岸延伸許多哩之遠，似乎在邀請所有從旁邊經過的都進去。這是特別容易的事，因為大自然在此等地方暴露它的一

切財富，並未給予絲毫屏障。該區人民受到此種環境的陶冶，大體也均秉性忠厚、樸實恬靜而好客，且賦有顯著的敏銳感覺。這是他們從極宜人而美麗的熱帶環境中得到的。四分之一的海地人民均集中在此環繞各沿海市鎮的地區、各河川流域、各山谷及沿地平線高聳的山脈上。

一〇〇．海地這一部分的經濟一如其餘地方均以農業為主。這裏的肥沃的土壤生產咖啡、呵呵、蔗、甘蔗、水菓及蔬菜，但是，此耕種過度的小農田地區內的人口壓力造成若干極複雜的生產問題。目前政府正在竭其所能要以國家的貧乏資源及最後會成功的勇氣與決心予以解決的就是這些問題。

一〇一．諸位知道，我所繪述的這個具有簡單生活及樸實農業經濟的和平區域竟在不及數小時之內看到它的田地被損壞、它的牲畜家禽被沖走、它的家園被毀、沿海各市鎮均受到滔滔海浪的沖擊，高漲的河水氾濫堤岸沖去了一切。

一〇二．由於地區內的一切通訊工具被毀，各城市鄉村完全被隔絕了數日。人命損失是我們在此種災難中所受到的最慘重的一次損失。依照最樂觀的統計，死亡五千人以上。此外，無家可歸的有十二萬五千家。咖啡農作物毀損了百分之六十。在未完全被毀的地區內糧食作物損失約百分之八十五；所有牲畜及家禽均不復存在。

一〇三．面對此種確實代表海地的空前苦難的情形，政府立即盡其所能予以援助、醫治及修復。它受到世界各地自然流露的許多同情的道義支持。它還受到許多友人誠意給予海地的志願救濟的支持。我很抱歉不說出他們的名字，因為我不願冒犯任何人的拘謹感或謙遜感。

一〇四．儘管如此，關於剛纔向聯合國提出的呼籲，如果我不首先代表海地人民、共和國總統、政府及本人自己感謝發起提出剛纔送給大會的決議草案的二十個代表團，我便有了最嚴重的疏忽。

一〇五．我也代表海地及其政府感謝所有那些為人類團結一致的緣故而支持該決議草案者。海地人民將感激之情作為能在人的心坎內發生出來的最佳美德之一加以培養，我確信他們將永不忘記大會在以口

頭表決採取的最偉大行動之中所表現的令人難忘的姿態。最後我要再表示我們對我們受災兄弟的同情。

一〇六. Mr. VELAZQUEZ (多明尼加共和國): 多明尼加共和國對大會剛纔通過的決議案深表感謝。它在某一限度內減輕多明尼加人民因“Flora”颶風襲擊而受到的苦難, 特別是減輕該國南部、西南部及西北部居民所受的苦難。此次颶風毀損農作物, 造成死亡與破壞, 並對國家經濟有如此慘酷的影響, 以致要將遭殃區域宣佈為災區。使多明尼加遭殃留下成千成萬貧苦家庭並陷無數難民於絕境的災害負擔, 將因已通過的這個決議案而減輕一部分。

一〇七. 多明尼加人民將因聯合國允許給予的協助而在其苦難的國度內感到的精神解救, 甚至超過物質的解救。多明尼加政府將於適當時期以有關情報給予秘書長, 以期依環境需要即速給予協助。

一〇八. Sir Ellis CLARKE (千里達及托貝哥): 我要代表千里達及托貝哥政府及人民首先向智利代表團表示我們的衷心感謝, 因為它主動建議將本項目列入議程。一件與本項目有關的決議案剛纔已用口頭表決予以通過。我們也感謝所有那些聯合提出這個決議案者, 所有那些發言贊成這個決議案者, 及熱烈充分支持這個決議案的大會全體會員國。

一〇九. 托貝哥島是一極小的島嶼。也許因為這理由, 那裏的死亡人數纔不若我們有幾個不幸的鄰國的死亡人數那樣衆多。但是, 托貝哥有三萬五千人民及約一一六方哩面積, 依其大小比例而言, 則所受損害

超過任何其他領土。農作物損失約百分之八十五, 房屋以民房為主, 毀壞及損壞無法修復的有百分之八十。易言之, 托貝哥的經濟不但支離破碎, 而且, 差不多完全破壞了。

一一〇. 所幸千里達祇受到此次可怕颶風的較小影響, 所以尙能援助千里達及托貝哥聯合領土的受災區域。使托貝哥復元的各項工作正在照着荷蘭代表所說的辦法進行之中。荷蘭代表表示希望托貝哥會復興。我能欣然說明我們已得到秘書長、各專門機關、其他各國政府, 特別是美利堅合衆國與聯合王國政府的某些協助。我們已有許多其他政府所表示的同情及給予協助的承諾。我們也對它們表示真誠的謝意。

一一一. 我們要申明, 儘管有颶風的破壞, 我們卻已在開始善後工作。我們希望已往認為托貝哥是一值得訪問的地方的那些人會繼續有此種想法。他們會於下一季節內前來觀看使托貝哥恢復原狀的成績。

一一二. 再讓我說一遍我們多麼感謝已受到的及今晚如此慷慨答應的精神與物質協助。

工作的安排

一一三. 主席: 我要在延會以前複述將於十一月六日星期三午前舉行大會下一次全體會議討論議程項目七十五、二十及六十一。然後我們也許將在同次會議或同星期舉行的另一次會議討論今日我們擱置的項目十二。

午後五時散會